

NOTICIAS DE HAMURA

Publicado por la Ciudad de Hamura

Redacción: Sección de Información Pública (Kōhōkōchōka)

〒205-8601 Tōkyō-to, Hamura-shi, Midorigaoka 5-2-1

Tel. 042-555-1111 Fax. 042-554-2921

Email: s102000@city.hamura.tokyo.jp



Edición en Español

1 de Marzo de 2017

Preparado por el grupo "Latinos al día"

Distribución Gratuita

まちにとってなくてはならない「みんなで集まれる場所」

IMPRESINDIBLE PARA LA CIUDAD. LUGAR DE REUNION PARA TODOS

(Machi ni totte nakutehanaranai. [Minnade Atsumareru basho])

Piensa en un lugar donde pueda reunirse. La ciudad cuenta con 23 lugares, para reuniones sociales, cuenta con sillas, escritorio. Salones grandes, chicos, hay una variedad de salas para reuniones.

Si piensa en una reunion, contactarse de inmediato. Utilizemos estos salones

Informes: Chiiki Shinkōka Chiiki Shinkō kakari, anexo 203.



Seiryū Kaikan



Midorigaoka Kaikan



Kawasaki Kaikan



Tanoue Kaikan



Sakae Kaikan

初開催! 「にじいろフリーマーケット」出店者募集

APERTURA DE CONTRATACION PARA EL "MERCADO DE PULGAS"

(Hatsukaisai [Nijiirō Free market]shuttensha boshū)

Nueva forma de "Mercado de Pulgas (Flea Market)". Aplicaciones por internet&carro-tienda (vehículo con carácter itinerante). Una vez que se inscriba por correo electrónico, coloque la mercancía en su carro y diríjase al lugar donde se realizará el Mercado de Pulgas.

Fecha y lugar: El domingo 2 de abril de 10:00 a.m. hasta la 1:00 p.m. (En caso de mal tiempo se suspenderá la actividad).

Lugar: Centro Deportivo, estacionamiento de autos N°2(costado del local de venta de productos agrícolas). Pueden inscribirse personas que residen o trabajan en la ciudad mayores de 20 años de edad en forma individual o en grupo.

※ No podrá reutilizar los objetos inútiles, ni el negocio como objetivo .

Número de particiones: 20 lotes o espacios (por orden de llegada).

Cuota: ¥800 por el espacio de 2.5m.x6m. (Se pagará el día del evento).

Inscripciones: A partir del 6 de marzo a las 9:00 a.m. Lea el contenido del site, las reglas, etc antes de inscribirse.

Informe: Shōhi Seikatsu Center ☎555-1111, anexo 640 (Excepto sábado, domingo y feriado).

羽村駅・小作駅周辺などに自転車ナビマークが設置されました

ESTABLECEN MARCA DE NAVEGACION DE BICICLETA EN ENTORNO DE LAS ESTACIONES DE HAMURA Y OZAKU

(Hamura eki. Ozaku eki shūhen nado ni jitensha navi mark wo secchi shimashita)

La marca de navegación de bicicletas, con el fin de mejorar la circulación de tráfico de bicicletas.

La Policía Metropolitana de Tōkyō ha establecido una marca de navegación de la bicicleta en el camino y vía principal cerca de la estación de Hamura y la estación de Ozaku.

¿Qué es la marca de navegación de bicicleta?

La marca de navegación de bicicleta, es la marca que se ha colocado a ambos lados en la superficie de la zona vehicular. Deberán ir en dirección que indica la flecha.

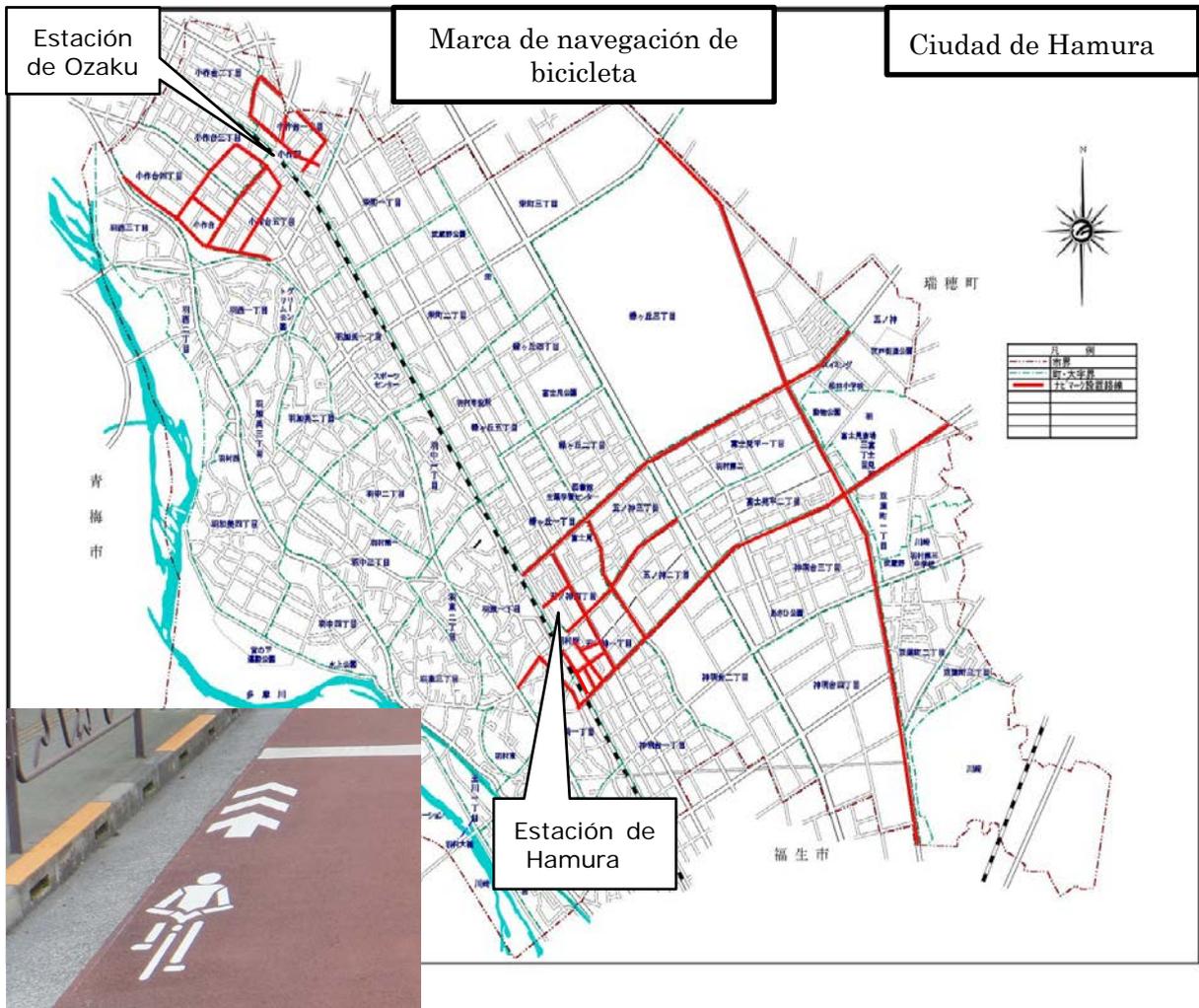
□ Para las personas que usan bicicletas.

La marca de navegación de bicicleta no indica "Prioridad de la bicicleta". Incluso en los caminos donde se han instalado las marcas también deberán tener cuidado al manejar la bicicleta y los peatones.

□ Para los conductores de vehículos.

En la zona vial instalada la marca de navegación de la bicicleta, por favor, ser conscientes de la circulación de bicicletas.

Informe: Fussa Keisatsushō Kōtsūka Kōtsū Kisei kakari ☎551-0110.



CRIANZA SUBSIDIO DE GASTOS MEDICOS PARA NIÑOS DURANTE LA EDUCACION ELEMENTAL

(Gimu kyōiku shūgakuji iryōhi josē sēdo (子) no shinsei wo)

■ NIÑOS QUE INGRESARAN A LA ESCUELA PRIMARIA

SE SOLICITA REALIZAR EL TRAMITE DEL CERTIFICADO DE ASISTENCIA MEDICA PARA NIÑOS EN EDAD ESCOLAR ELEMENTAL

Los niños que poseen actualmente el **Certificado de Asistencia Médica para Infantes** (乳) y tienen programado el ingreso a la escuela primaria en abril (niños nacidos entre 2 de abril de 2010 ~ 1 de abril de 2011, cuyo vencimiento del Certificado es el 31 de marzo) deberán solicitar el **Certificado de Asistencia Médica para Niños en Escolaridad Elemental** (子) que tendrá vigencia a partir del 1 de abril.

Este sistema comprende a los niños en edad escolar elemental. La cantidad máxima por atención médica deducida la subvención es de ¥200. No es por régimen de ingresos.

Para la emisión de Certificado de Asistencia Médica para Niños en Escolaridad Elemental (子) se requiere de la presentación de la solicitud. Se les enviará a las familias que les correspondieran una información guía por correo hasta el viernes 10 de marzo. Favor realizar el trámite con la documentación requerida.

Período de recepción: lunes 13 de marzo ~ viernes 28 de abril. 8:30 am ~ mediodía/13:00pm ~ 5:00 pm. (excepto sáb. Dom. y feriados)

*También, podrá realizar el trámite de solicitud por correo, adjuntando las documentaciones que se detallan en la información y enviándolo a 〒205-8601 (No se requiere escribir la dirección), Hamura-shi Kosodate Shienka Shien kakari.

■ NIÑOS QUE AUN NO HAN INGRESADO A LA ESCUELA PRIMARIA Y NO POSEAN EL CERTIFICADO DE ASISTENCIA MEDICA PARA INFANTES (乳) O NIÑOS QUE CURSEN EL PRIMARIO-SECUNDARIO ELEMENTAL Y NO POSEAN EL CERTIFICADO DE ASISTENCIA MEDICA PARA NIÑOS EN EDAD ESCOLAR ELEMENTAL (子).

*****SE SOLICITA REALIZAR EL TRAMITE DE SOLICITUD DE LOS CERTIFICADOS*****

Estamos recepcionando las solicitudes en todo momento. La certificación rige a partir del día de la solicitud. Documentación necesaria para la solicitud:

-Seguro de salud del niño

-En caso de no tener registro de domicilio en Hamura al 1ro de enero de 2016, presentar el Certificado de Tributación (*Kazei Shōmeisho*) ó el Certificado de Exención de Impuestos (*Hikazei Shōmeisho*).

-Sello personal (*Inkan*)

-Tarjeta "My Number" o Tarjeta de Notificación del numero personal y Tarjeta de identificación(Zairyū Card)

Recepción de solicitudes e informes: Kosodate Shienka Shien kakari, anexo 237

SISTEMA DE APOYO DE ORIENTACION PARA LOS SOLICITANTES DE EMPLEO (Kyūshokusha Shienseido no annai)

Se trata de habilitar para conseguir un trabajo rápido.

Los solicitantes de empleo no pueden ser beneficiados con el seguro de empleo "Sistema de apoyo para los socilitantes de empleo" es, con el fin de lograr un empleo rápido a través de la habilidad conseguida en la formación profesional; es un sistema de apoyo a nivel nacional. Existe una serie de cursos de formación.

Para mayor información, Hello Work Ōme Shokugyō Sōdan Dai ni Bumon ☎0428-28-8808.

ENTREVISTA DE TRABAJO PARA JOVENES Y LA LINEA FERREA DE ŌME (Jyakunensha Shūshoku Mensetsukai 10 de marzo)

Hello Work de Ōme colaborando con la ciudad de Hamura realizará entrevistas de trabajo para jóvenes que deseen encontrar trabajo utilizando la línea férrea de Ōme.

Fecha y hora: Viernes 10 de marzo, 1:30 pm ~ 4:00 pm (Recepción 1:00 pm ~ 3:00 pm)

Dirigido: Personas hasta 39 años de edad. Costo: gratis.

Lugar: Ōmeshi Fukushi Center, sala de reuniones, 2º piso(Ōmeshi Higashi Ōme 1-177-3)

*Ir directamente al lugar de la entrevista. Diez compañías participarán para las entrevistas.

Llevar: Curriculum vitae(en japonés) y lo necesario para tomar apuntes.

Informes: Hello Work Ōme Shūshoku Mensetsukai tantō ☎0428-24-9163

APOYO PARA LA CRIANZA (Kosodate ōen news)

CENTRO DE APOYO DE FAMILIAR (Family Support Center no riyō wo)

Family Support Center, para crear un ambiente seguro para la crianza de los hijos dentro la región, trabaja con el apoyo mutuo entre las personas que brindan y necesitan apoyo.

Deberán registrarse como miembros.

El cuidado de niños de primaria hasta 6to grado. Aquellas personas que durante la crianza del niño, no lleguen a tiempo para ir a buscar al niño a la guardería por cuestiones laborales, o no quieran dejar solo en la casa al niño u otro motivo. Por favor regístrese como miembro y utilice el sistema.

Dirigido:

Personas que necesitan apoyo: Padres de niños desde los 6 meses ~ hasta niños de 6to grado de primaria.

Personas que brindan apoyo: Persona saludable, mayor de 18 años.

Contenido: Llevar y traer a los niños desde sus hogares a la Guardería, Jardín de infantes, Gakudō Club y escuela primaria y acompañamiento del niño hasta el regreso de sus padres.

Utilización por 1 hora (Riyōryōkin 1 jikan)

Días de semana y sábado: 9:00 am ~ 5:00 pm ¥700, fuera de esos horarios, domingos y feriados: ¥850.

Inscripciones e informes: telefónicamente o directamente en Family Support Center (dentro de Shakai Fukushi Kyōgikai) ☎042-554-0304

*Por otras consultas del niño: Kodomo Katei Shien Center ☎042-578-2882

COOPERANDO CON LA RECUPERACION DE CARTUCHOS DE TINTA USADA (Shiyōsai ink cartridge kaishū ni gokyōryoku kudasai)

La ciudad está trabajando hacia una sociedad basada en el reciclaje mediante la promoción de 3R como objetivo " Reciclar, Reusar y Reducir la cantidad de basura"

Uno de ellos, la recuperación de los cartuchos de tinta usada, se puede volver a utilizar el cartucho vacío para la recuperación sin desechar el cartucho de tinta. En la municipalidad, Centro de Bienestar Industrial, Centro de Reciclaje hay instaladas las 3 cajas de recolección. Por favor coopere en la colección de cartucho de tinta que ya no se necesita en la casa.

Además, en la caja de recolección se pueden colocar los teléfonos móviles, cámaras digitales no necesarios en el hogar, sin descomponerlos.

Informe: Seikatsu Kankyōka Seikatsu Kankyō kakari, anexo 222.

CENTRO DE NATACION

PROGRAMA DE ENTRENAMIENTOS(骨盤ヨガ)

Yoga de pelvis. Efectiva en el ajuste de la pelvis, activar los órganos internos del cuerpo. Mejorar la postura y conseguir el equilibrio hormonal.

Fecha y hora: todos los domingos : apartir de el día 2 de abril ~, 9:30 am ~ 10:30 am.

Lugar: Sala de reuniones en el segundo piso.

Capacidad: 20 personas (por orden de llegada)

Traer: ropas cómodas, bebidas y toallas.

Inscripciones en la recepciones del sauna, en el Segundo piso.

スイミングセンター第1期水泳教室申し込み開始

RECEPCION DE SOLICITUDES PARA LAS CLASES DE NATACION

(dai 1ki Suei Kyōshitu no mōshikomi uketsuke kaishi)

Se encuentran abiertas las inscripciones para el 1er. período de las clases de natación.

Período de clases: domingo 9 de abril ~ sábado 3 de junio(total 8 veces)

Costo por 8 veces: ※Infante :¥5,600. ※Niño: ¥5,200.

※Adulto :¥8,800. ※Natación de suimāzu: ¥6,000.

| | | |
|-----------|-------------------------|---|
| Martes | Infantes | 3:00pm ~ 3:50pm. 4:00pm ~ 4:50pm. |
| | Suimāzu | 7:00pm ~ 7:50pm. |
| Miércoles | Infantes | 3:00pm ~ 3:50pm. |
| | Estudiantes de primaria | 4:00pm ~ 4:50pm. 5:00pm ~ 5:50pm. 6:00pm ~ 6:50pm. |
| Jueves | Infantes | 3:00pm ~ 3:50pm. 4:00pm ~ 4:50pm. |
| | Estudiantes de primaria | 4:00pm ~ 4:50pm. 5:00pm ~ 5:50pm. |
| Viernes | Infantes | 3:00pm ~ 3:50pm. 4:00pm ~ 4:50pm. |
| | Estudiantes de primaria | 4:00pm ~ 4:50pm. 5:00pm ~ 5:50pm. 6:00pm ~ 6:50pm. |
| | Suimāzu | 7:00pm ~ 7:50pm. |
| Sábado | Estudiantes de primaria | mediodía~ 0:50pm. 2:00pm ~ 2:50pm. 3:00pm ~ 3:50pm. |
| | Suimāzu | 3:00pm ~ 3:50pm. |
| Domingo | Estudiantes de primaria | 11:00am ~ 11:50am. mediodía~ 0:50pm. |
| | Adulto | 7:00pm ~ 8:50pm. |

Inscripciones: domingo 26 de marzo ~ sábado 8 de abril, a partir de 9:00 am ~ 8:50 pm, en el Centro de natación(excepto lunes)

愛の献血ご協力を!

DONACION DE SANGRE DE MEDULA

(Ai no kenketsu ni gokyōryoku wo!)

▼ **Fecha:** miércoles 22 de marzo,10:00am.~ a mediodía y 1:15pm. ~ 4:00 pm.

Lugar: Frente a la entrada principal de la municipalidad.

DONACION DE SANGRE

Dirigido a: Las personas mayores entre 16 años hasta los 69 años (las personas que hayan hecho donación de sangre entre los 60 años y 64 años de edad).

* Persona que está tomando una medicina de estomago, Bitamina y medicina para rebajar la tención alta se puede donar sangre.

Cantidad: la cantidad de sangre para donar de 200Goiwata a 400Goiwata.

※ Ir directamente al lugar. Informes en el Centro de Salud ☎ 042-555-1111, anexo 623.

COOPERANDO CON UNA DONACION (Midori no bokin ni gokyōryoku wo)

Primavera: A partir del miércoles 1 de marzo al miércoles 31 de mayo.

Otoño: A partir del viernes 1 de setiembre al martes 31 de octubre, durante tres meses, se instalarán en las instituciones de la ciudad las cajas destinadas para que los ciudadanos puedan colocar sus donaciones.

El dinero que se reúna de las donaciones se destinará para la conservación de los bosques de Tokyo, caminos, parques, etc. Además se utilizará para la plantación de flores en los canteros de calles y parques.

Instituciones con cajas para donaciones instaladas: en informaciones 1er piso y en la sección de Protección y Seguridad del Medio Ambiente de la municipalidad 2do piso, Museo Kyōdo, Centro de natación, Centro de Deportes, Biblioteca, Yutorogi, Centro de Salud, Centro de Seguros, Centro de Bienestar.

Informes: Kankyō Hozenka Kankyō Hozen kakari. Anexo 225

Donaciones de año 2016.

Donaciones: zoológico ¥90,143. Ventanillas de locales: ¥50,135.

Les agradecemos mucho por su colaboración.

交通安全講習会

PARTICIPEMOS DEL CURSO DE SEGURIDAD VIAL (Kotshu Anzen Koshukai)

Fecha y hora: miércoles 15 de marzo. 7:00pm ~ 8:00pm (repcionará 6:30pm ~)

Lugar: Yutorogi salón principal

*Favor de abstenerse de venir en auto.

Contenido: Emisión de DVD de seguridad vial.

Informes: Bosai Anzenka Bohan Kotsu Anzen kakari anexo.216

動物公園NEWS

PARQUE ZOOLOGICO

Evento de howaito dē "Lavu lavu stamp rally"

Se realizará stamp rally buscando a los animales enamorados en el parque zoológico.

Fecha: sábado 4 ~ martes 14 de marzo.

Entrada: gratuita (cuota de ingreso al parque se cobrará).

Informes: Parque Zoológico ☎042-579-4041.

Un tuor de dar comida a los animales.

Fecha y hora: domingo 12 de marzo. ①10:30am ~. ②1:30pm ~.

Capacidad: 20 parejas /vez.

Costo: ¥500. por un cesto (cuota de ingreso al parque se cobrará).

Metodo de participar: compre una tarjeta de recepcion (Uketsuke kado) en el mostrador del sevicio.

*Dependiendo del clima podrá haber cambios o cancelación del tuor.

Convocatoria "criador de los animales de niños".

El día 19 de abril es el día de cria de los animales. No deseen trabajar la limpieza de jaula y dar comida a animales con los ciradores de zoológico.

Fecha y hora: sábado 15 y domingo 16 de abril, 9:30am ~ 11:30am.

Costo: ¥1,000. (cuota de ingreso al parque se cobrará).

Capacidad: A) sabanna : 6 personas/día. B) Molmoto : 5 personas/día. C) pony : 5 personas/día.

Periodo de comvocatorio: martes 7 ~ viernes 31 de marzo.

Dirigido: alumnos de escuela primaria.

Inscripciones y contacto: Enviar la tarjeta postal con respuesta paga, completando los datos (①Día que desea. ②escoger uno de A o B o C, ③nombre de participante (con furigana) y edad, ④dirección y nro. de teléfono de padres, ⑤espera cancelación de otra persona o no. ⑥ anotar "vi noticias de Hamura" enviandolo por correo

*En caso de sobrepasar la cantidad, se llevará a sorteo.

Informaciones: PARQUE ZOOLOGICO ☎042-579-4041



PAGINA DE LOS NIÑOS

Chūō Jidōkan ☐042-554-4552, Nishi Jidōkan ☐042-554-7578,
Higashi Jidōkan ☐042-570-7751
Toshokan ☐042-554-2280, Yutorogi ☐042-570-0707

PREPAREMOS

■ CENTRO RECREATIVO NISHI (Nishi Jidōkan).

Clases de manualidades (Tezukuri omocha kyōshitsu "Buttobi Momonga")

Fecha y hora: 11 de marzo (sáb) ① 10:00 am ~ ② 1:00 pm ~

Dirigido: Infantes hasta niños de escuela primaria.

Niños de preescolar deberán venir acompañados por sus padres.

Costo: gratis. *Ir directamente al establecimiento.

JUGUEMOS

■ CENTRO RECREATIVO HIGASHI (Higashi Jidōkan)

Día del Deporte ¡Vamos a jugar Dodge bee!

Fecha y hora: 11 de marzo(sáb), 2:00 pm ~ 3:00 pm

Dirigido: Estudiantes de primaria y secundaria. *Ir directamente al centro recreativo.

■ Asobi no pocket.

La coordinadora de juegos estará juntos con los niños, haciendo juegos de manos, cuerpo. No dude y participe.

Dirigido: Niños desde dos años hasta preescolares. Costo: gratis.

Centro recreativo Nishi, 8 de marzo(mié), 11:00am ~ 11:30am.

Centro recreativo Chūō, 9 de marzo(jue), 11:00am ~ 11:30am.

Centro recreativo Higashi, 14 de marzo(mar), 11:00am ~ 11:30am.

VEAMOS

■ YUTOROGI

Películas para niños (Kodomo eigakai)

¡Vamos a jugar doggibe!

Fecha y hora: 5 de marzo (dom), 10:30 am ~ 11:30 am **Entrada:** gratis

Se proyectarán "Mūmin: Ochitekita Hoshino Ko/Koinu to Koneko no Bōken Ryokō" "Nintama Rantarō no Ganbarushikanai". (podría haber cambios) *Ir directamente al Yutorogi.

■ CENTRO RECREATIVO CHŪŌ.

Apreciación del universo durante el día

Fecha y hora: 8 de marzo(mié), 4:00 pm ~ 4:30 pm

Reunión familiar para la Observación astronómica

Fecha y hora: 8 de marzo(mié), 7:00 pm ~ 8:00 pm

Dirigido desde estudiantes de primaria hasta personas de 18 años de edad. Costo: gratis.

*Ir directamente al establecimiento. *Niños de menos de 15 años deberán acompañados por sus padres.

ESCUHEMOS

BIBLIOTECA (Toshokan) "Ohanashikai".

Cuentos para niños en edad preescolar. Se presentará cuentos "Nezumi to Kaze"

Fecha y hora: 11 de marzo(sáb), 11:00 am ~

● Cuentos para estudiantes de primaria

Cuentos como "Uri Hime"

Fecha y hora: 18 de marzo(sáb), 11:00 am ~

➤ Fujimi daiya bunshitsu Mini ohanashikai.

Realizaremos la lectura de cuentos "Tesu no Ki".

Fecha y hora: 22 de marzo (mié), 3:00 pm ~ *Ir directamente al establecimiento.

公共施設予約システムの停止

SUSPENDEN EL SISTEMA DE RESERVA DE LAS INSTITUCIONES PUBLICAS

(Kōkyō shisetsu yoyaku shisutemu no teishi).

La suspensión del sistema impedirá a los ciudadanos diferentes trámites en las instituciones de la ciudad.

No podrán efectuarse inscripciones 6 de Marzo (dom) 8:00 am ~ 5:00 pm.

Dirigidos: Yutorogi, Centro Deportivo(supōtsu centā) y unos instalaciones de escuelas y parques.

Informes: Yutorogi ☎042-570-0707

テレビ羽村

TV HAMURA en MARZO

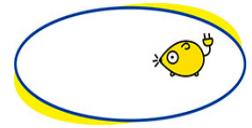
Las transmisiones de TV Hamura a través de Tama Cable Network (TCN) se realizan en tres horarios:

Jueves a miércoles por el canal 55: ①9:00 am ~ ②5:00 pm ~ ③9:00 pm ~

Todos los sábados por el canal 101: ①1:30 pm ~ ②5:00 pm ~ ③ 9:00 pm ~

***Programa special:"No olvido el desastre natural del 11 de marzo ~Reconstrucción de la ciudad de Iwanuma, Miyagi ~**

**Tópico:Dai 30kai Hamura shi fureai tusnahiki taikai
(30° Competencia del juego de la cuerda)**



TV Hamura Informes: Kōhō kōchōka kōhō kakari. Anexo 505.

青梅ハローワーク就職相談日

CONSULTA LABORAL HELLO WORK OME

(Koyō taisaku Shokugyō Sōdan Hello Work Ome to kyōdō jigyō)

Fecha y hora: 9 y 23 de marzo(mié), 1:30 pm ~ 4:30 pm

Lugar: Sangyō Fukushi Center, 2do piso, Sala de reuniones. ☎042-579-0156 (sólo para el día de reunión)

Informes: Sangyōka Keizai Taisaku kakari, anexo 657 (Sólo en japonés)

3月のおしゃべり広場

OSHABERIBA en MARZO

Tema del mes: mejora de ritmo de la vida

Horario: En todos los centros, de 10:30 am ~ 11:30 am.

Centro recreativo Nishi: viernes 10. **Centro recreativo Chūō:** jueves 16.

Centro recreativo Higashi: martes 21.

Informes: Kodomo Katei Shien Center ☎042-578-2882 *Ir directamente al centro de recreación.

3月の外国籍市民相談

CONSULTAS en MARZO

CONSULTAS SOBRE LA VIDA COTIDIANA (Gaikokuseki Shimin Seikatsu Sōdan [español, coreano]) Días de consulta: Viernes 10 y 24 de marzo, de 1:30~3:30 pm, 1er piso de la municipalidad, previa cita.

CONSULTAS LEGALES (Hōritsu sōdan) (Sólo en japonés)

Días de consulta: 1(mié), 10(vie) y 25(sáb) de marzo y los días 5(mié), 14(vie) y 22(sáb) de abril, 1:30 pm ~ 5:00 pm. (sábados 9:30 am ~ 1:00 pm). Favor realizar la reserva con un mes de anticipación.

Informes: Shimin Sōdan Shitsu, Municipalidad 1er piso. Anexo 541

***No se aceptan consultas por teléfono.**

休日夜間診療

ATENCION MEDICA DOMINGOS Y FERIADOS

| Fecha | | H O S P I T A L / TELEFONO | | | | D E N T I S T A / TELEFONO | |
|-------|-----|----------------------------|--------------|-------------------------------------|--------------|----------------------------|--------------|
| Marzo | | 9:00 am – 5:00 pm | | 5:00 pm – 10:00 pm | | 9:00 am – 5:00 pm | |
| 5 | Dom | Yamakawa lin | 042-554-3111 | Heijitu Yakan Kūkan Center | 042-555-9999 | Usui Shika lin | 042-579-1199 |
| 12 | Dom | Sakae Chō Shinryōjo | 042-555-8233 | Fussa shi Hoken Center | 042-552-0099 | Uno Shika Clinic | 042-555-8241 |

El horario de atención de cada centro médico podría cambiar, por favor llamar antes de ir.

"Himawari" Organismo que guía sobre los diferentes tratamientos médicos de Tōkyō (Tōkyō-to Iryōkikan Annai Service) "Himawari" ☎03-5272-0303 (24 horas del día). Mayores informes en el Centro de Salud

**NOTA: INFORMAMOS QUE LA MUNICIPALIDAD DE HAMURA TIENE SERVICIO EN ESPAÑOL
LOS DIAS LUNES, MIERCOLES Y VIERNES EN EL HORARIO DE 9:00 ~ 16:00 HS**